

## OFFERTORY/OFERTORIO

Soy Feliz/O Lord, I Offer Emilio Vicente Matéu

### Estribillo

Te damos gracias porque nos llamas,  
porque nos tienes cerca de ti.  
Mi vida entera es toda tuya.  
Yo nada quiero. Ya soy feliz.

1. Mas yo, Señor, sé comprender  
que nada puedo; que nada soy.  
Pero tu voz viene hasta mí:  
"Nada te inquiete. Contigo estoy".

### Refrain

O Lord, I offer my life to serve you,  
I ask for nothing but to be yours.  
For in your presence is joy unending.  
Within your temple I will rejoice.

2. How patiently you wait for me,  
then in the nighttime I hear you call:  
"Come, follow me. I'll be your strength.  
With me beside you, you'll never fail."

3. Quiero cantar, quiero decir  
cuánta alegría nace de mí.  
Quiero habitar dentro de ti.  
Siempre a tu lado quiero vivir.

4. I give you thanks with all my heart  
for all the blessings you have bestowed.  
Your faithfulness, your constancy,  
your endless mercies bring joy untold.

## COMMUNION/COMUNIÓN

Pan de Vida Bob Hurd/Pia Moriarty

### Refrain/Estribillo

Pan de Vida, cuerpo del Señor,  
cup of blessing, blood of Christ the Lord.  
At this table the last shall be first.  
Poder es servir, porque Dios es amor.

1. Somos el templo de Dios,  
frágiles seres humanos.  
Somos el cuerpo de Cristo,  
llamados a ser compasivos.

2. You call me Teacher and Lord;  
I, who have washed your feet.  
So you must do as I do,  
so the greatest must become the least.

3. No hay esclavos ni libres,  
no hay mujeres ni hombres,  
sólo aquellos que heredan  
el reino que Dios prometió.

## RECESSIONAL HYMN/SALIDA

Lift high the Cross/Alzad la Cruz George W. Kitchin

### Refrain

Lift high the cross, the love of Christ proclaim  
Till all the world adore his sacred name.

1. Come, Christians, follow where the Savior trod,  
Our King victorious, Christ, the Son of God.

### Estribillo

Alzad la cruz de Cristo el Salvador  
Y proclamad su nombre en derredor.

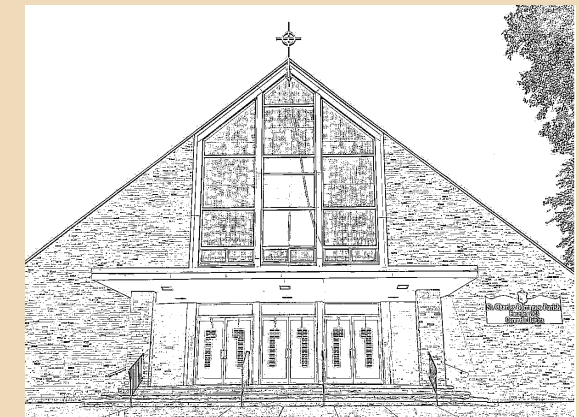
2. Todo creyente en el Redentor  
Ostenta en la frente el sello del perdón.

3. Each newborn follower of the Crucified  
Bears on the brow the seal of him who died.

4. Por Jesucristo con fervor luchad  
Y él la victoria os concederá

All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE #735195-A  
Excerpts from the *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner.  
<http://phillyeucharisticrevival.org/>

St. Charles Borromeo Church  
Iglesia San Carlos Borromeo  
Bensalem, PA



Thanksgiving Day  
Día de Acción de Gracias  
November - 24 - 2022  
Noviembre - 24 - 2022

## ENTRANCE/ENTRADA

Ven al Banquete/Come to the Feast  
Bob Hurd

### Refrain/Estrillo

Ven, ven al banquete.  
Ven a la fiesta de Dios.  
Here the hungry find plenty,  
here the thirsty shall drink.  
Ven a la cena de Cristo,  
come to the feast.

1. ¿Quién le puede dar de comer a la multitud?  
Con Jesús, al compartir lo poco que hay, recibimos plenitud.
2. 'Til the seed is given to earth, it is just one grain;  
but once sown its death brings new birth,  
the harvest is rich; what's lost is raised again.
3. Los desamparados vendrán a partir el pan  
y verán su dignidad de nuevo en Jesús,  
Salvador y Buen Pastor.

## FIRST READING/PRIMERA LECTURA

### Sirach 50:22-24

Bendigan al Señor, Dios de Israel,  
porque ha hecho maravillas en toda la tierra.  
El nos dio la vida desde el seno materno  
y nos ha tratado con misericordia.

Que el Señor nos conceda un corazón alegre,  
que él haga reinar la paz en Israel ahora y para siempre.  
Que el Señor nos haga confiar en su misericordia,  
pues él nos salvará en nuestros días.

The word of the Lord. **Thanks be to God.**

## PSALM/SALMO

Psalm 113/Salmo 112

Mary K. Straub

B. Ben - di - to se - a el nom - bre del Se -  
Bless - ed be the name of the  
ñor por siem - pre.  
Lord for - e - ver.

Letra © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Derechos reservados. Con las debidas licencias.  
Música © 2001, OCP. Derechos reservados.

## SECOND READING/SEGUNDA LECTURA

### 1 Corintios 1, 3-9

Brothers and sisters:

Grace to you and peace from God our Father  
and the Lord Jesus Christ.

I give thanks to my God always on your account  
for the grace of God bestowed on you in Christ Jesus,  
that in him you were enriched in every way,  
with all discourse and all knowledge,  
as the testimony to Christ was confirmed among you,  
so that you are not lacking in any spiritual gift  
as you wait for the revelation of our Lord Jesus Christ.  
He will keep you firm to the end,  
irreproachable on the day of our Lord Jesus Christ.  
God is faithful,  
and by him you were called to fellowship with his Son, Jesus Christ our Lord.

Palabra de Dios.

**Te alabamos, Señor.**

## GOSPEL ACCLAMATION/ ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

En toda ocasión den gracias a Dios:  
Ésta es, por voluntad de Dios, su vocación de cristianos.

In all circumstances give thanks,  
For this is the will of God for you in Christ Jesus.

## GOSPEL/ÉVANGELIO

### Luke 17:11-19

En aquel tiempo, cuando Jesús iba de camino a Jerusalén,  
pasó entre Samaria y Galilea.  
Estaba cerca de un pueblo,  
cuando le salieron al encuentro diez leprosos,  
los cuales se detuvieron a lo lejos y a gritos le decían:  
“Jesús, maestro, ten compasión de nosotros”.

Al verlos, Jesús les dijo:  
“Vayan a presentarse a los sacerdotes”.  
Mientras iban de camino, quedaron limpios de la lepra.

Uno de ellos, al ver que estaba curado,  
regresó, alabando a Dios en voz alta,  
se prostró a los pies de Jesús y le dio las gracias.  
Ése era un samaritano. Entonces dijo Jesús:  
“¿No eran diez los que quedaron limpios?  
¿Dónde están los otros nueve?  
¿No ha habido nadie, fuera de este extranjero,  
que volviera para dar gloria a Dios?”  
Después le dijo al samaritano: “Levántate y vete. Tu fe te ha salvado”.

The Gospel of the Lord. **Praise to you, Lord Jesus Christ.**